



TAITO CITY LIFE NEWS

2024.03 Vol. 34

发行 台东区总务部人权・多样性推进课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1116

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

※ 关于本次刊载的内容，根据新型冠状病毒感染扩大的状况，内容可能会变更，敬请谅解。

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

另外，不同语言的受理时间段也不同。

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、菲律宾语（他加禄语）、泰语、法语、俄语、印地语、印度尼西亚语、高棉语、缅甸语



时间段请在此扫描确认



致独自烦恼的人……

免费咨询

严守秘密

向他人倾诉可能会发现自己真正的内心。“虽然很痛苦，但不知道该怎么办…” 如果有这样的感觉，请尝试和咨询机构沟通一下吧。

◆用日语交流有困难的人，请和会翻译的人一起商量。

◆找不到翻译人员时，请事先提出申请。



家暴咨询 * 不需要预约

关于家暴和当面家暴等敬请咨询

家庭暴力（DV）是指来自配偶或交往对象等关系亲密的人施加的暴力。这是任何人都可能发生的切身问题。

请勿独自烦恼，认为“这种事对谁都不能说”，任何问题请电话联系咨询。

家暴专业咨询人员将倾听您的遭遇。

- 咨询请联系此处。 ☎台东 purple hotto 热线
 - 咨询专用电话 0120-288-322（免费电话）
 - 咨询时间 星期一～星期六 9:00～17:00
- 星期日、第1・3・5个星期一（节假日时为次日）、年末年初除外

振翅 21 咨询室

（男女平等推进广场）

预约专用电话 03-5246-5819

预约受理时间 星期一～星期六 9:00～17:00

星期日、第1・3・5个星期一（节假日时为次日）、年末年初除外

心理与生活方式的全面咨询

星期二、星期六 10:00～16:00

星期三、星期四 17:00～21:00

- * 面谈、电话、线上（Zoom）
- * 面谈咨询仅限女性，电话咨询任何人都可
- * 星期二、星期六有儿童托管（1岁以上的学龄前儿童）
- * 必须提前一周预约
- * 咨询时间：1次50分钟
- * 女权主义顾问（女性）可提供咨询。

女性律师的法律咨询

每月 第2个星期三 13:00～16:00

第3个星期四 10:00～13:00

第4个星期二 16:00～19:00

- * 面谈咨询、电话咨询均可（仅限女性）
- * 咨询时间：1次50分钟

为了避免感染 COVID - 19、为了不传染给他人而需要注意的事项

外出回来后洗手



打开门窗



咳嗽时佩戴口罩



COVID - 19 的信息请浏览此处



请缴纳居民税

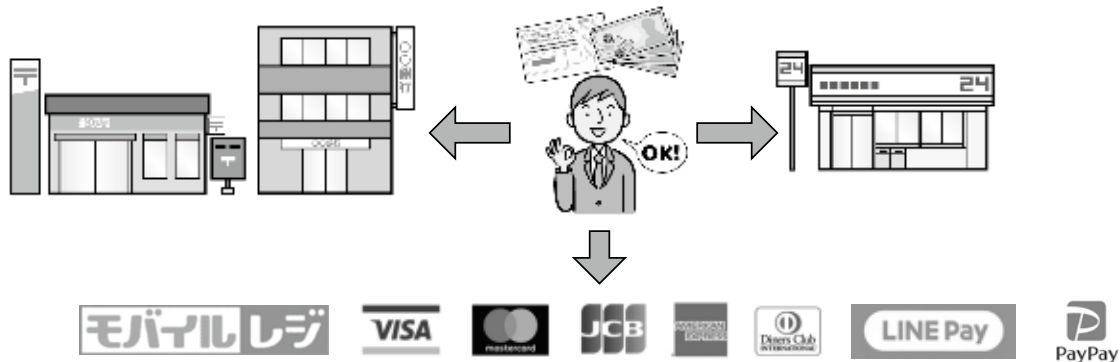
台东区缴纳“居民税”的对象为：不问国籍，在台东区停留1年以上或预定停留，截至当年1月1日在台东区拥有住所，上年有所得的人。

缴纳单每年分4次，在6月一并寄送。但工资所得者由公司每月从本人工资中扣除税金进行缴纳时除外。

【缴纳方法】

除银行、邮局等金融机构外，印有条形码的缴纳单，还可以在背面记载的便利店缴纳。

此外，持有智能手机的人，也可以通过手机银行（信用卡、网上银行）、LINE Pay 或 PayPay 的 APP 进行支付。



【致难以缴纳的人】

因疾病或离职、事业损失等理由导致生活贫困，在缴纳期限内难以缴纳时请立即咨询。可受理分期付款等咨询。

【如果滞纳】

超过缴纳期时将发送催缴单。经过10天之后仍未缴纳时，将根据法律调查存款、工资、不动产、生命保险等财产，有可能进行扣押等滞纳处分。

如不缴纳，出入境在留管理厅可能不会通过在外留期间的更新申请。

【缴纳・咨询窗口的开设】

● 窗口时间

▽日時 星期一至星期五 8:30 ~ 17:00 (星期三至 19:00)

▽地点 收纳课 (区政府3楼9号窗口)

● 星期日办公

▽日期 每月第2个星期日 9:00 ~ 17:00

▽地点 户籍居民服务课 (区政府1楼2号窗口)

【咨询】收纳课 电话：03-5246-1107

24 小时 365 日均可提问！

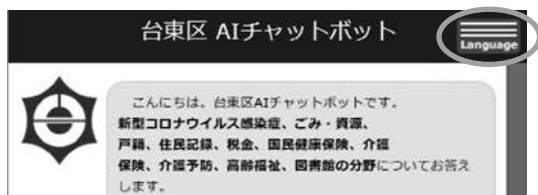
▶使用 AI 聊天机器人

【如何使用？】

① 点击台东区主页右下角的标记。



② 点击打开的页面右上角的“Language”按钮。选择您的语言。



③提问。

对应语言：英语、中文（简体·繁体）、韩国语、越南语、菲律宾语（他加禄语）、尼泊尔语、泰国语、法语、缅甸语、乌兹别克语、印度尼西亚语、俄语、蒙古语、乌克兰语

【咨询】广报课 电话：03-5246-1023

请阅读“台东广报”！



“台东广报”上写有区政府的各种通知。

利用区主页、智能手机的APP“Catalog Pocket”，可用英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、泰语、印度尼西亚语等各种语言浏览。

※阅读“Catalog Pocket”时请读入二维码，下载APP后查找“台东区”。

【咨询】广报课

电话：03-5246-1021



Android



iOS

区的主页能用各种语言浏览

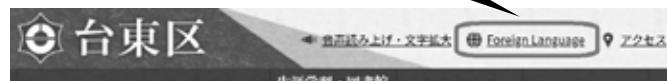
区的主页能用 109 种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶方法

① 按主页右上角的“Foreign Language”键

“Foreign Language”键



② 选择语言

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021


请浏览 YouTube “台东区官方频道”

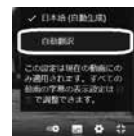
YouTube 上发布有台东区制作的宣传节目（新闻）和视频。可使用 YouTube 的自动翻译功能显示字幕。



① 按下视频右下的字幕按钮



② 从  按钮选择字幕→自动翻译，选择语言



※ 使用智能手机等播放时，仅限英语翻译。

※ 使用 YouTube 的自动翻译功能可能会有翻译不正确的地方。

※ 部分视频可能无法使用自动翻译功能。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1041

每月第 2 个星期日开设窗口， 办理部分业务

时间段：9:00 ~ 17:00

地点：区政府 1 楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍申报
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的交付
- ◎ 迁入迁出·国民健康保险加入的申报
- ◎ 印鉴登记·废止
- ◎ 税金·保险费的支付、轻便摩托车的登记等
- ◎ 关于育儿的各种津贴·儿童医疗费补助的申请
- ◎ 个人编号卡的交付·申请等
- ◎ 特别永住者证明书的申请·交付
- ◎ 税金·保险费的缴纳咨询
- ◎ 住民税课税（非课税）证明书等的交付
- ◎ 母子健康手册的交付
- ◎ 销售台东区循环巴士“Megurin”的月票、联票、1 日票

可寻找医院

通过“向日葵”寻找医院。（东京都的服务）
告知地点、电话号码、时间、诊治内容。

◇电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话：03-5285-8181

◇互联网（英语、中文、韩语）

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问

台东区晚上·休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的 15 岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野 2-23-16 永寿综合医院内

电话：03-3833-8381

※ 请前往 1 楼急救门诊受理处。

受理时间：

平日 星期一～星期六（节假日·年末年初等除外）

18:45 ~ 21:45

（诊疗为 19:00 ~ 22:00）

休息日 星期日·节假日·盂兰盆节（8/14

~ 16）·年末年初（12/29 ~ 1/3）

8:45 ~ 21:45

（诊疗为 9:00 ~ 22:00）



※ 有时介绍专门的医疗机构，请事先电话联系。

也可从此处访问

每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

1 楼：◎ 户籍居民服务课

2 楼：◎ 看护保险课

◎ 高龄福利课 ◎ 残疾福利课 ◎ 国民健康保险课

3 楼：◎ 区民课国民年金系 ◎ 收纳课 ◎ 税务课

6 楼：◎ 育儿·青少年支援课 ◎ 放学后对策担当

◎ 儿童保育课

【区民事务所】

◎ 西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）

◎ 南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

◎ 北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）

希望学习日语的人

台东区设有支援日语学习的志愿者小组。

详情请浏览区主页

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html



志愿者小组的一览包括日语、英语、中文、韩语 4 国语言版。

【咨询】人权·多样性推进课

电话：03-5246-1116

可对日本的生活提供相关咨询

▶ 外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 16:00

地点：区民咨询室（台东区政府 1 楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

欢迎前往儿童家庭支援中心游玩

儿童家庭支援中心，是随时可以自由前来，父母孩子一起玩耍，和他人会话，度过悠闲时光的场所。

同时，有关育儿的烦恼等各类问题敬请随时咨询。根据咨询的内容，可获得必要的支援。



儿童家庭支援中心



	日本堤儿童家庭支援中心	台东儿童家庭支援中心	寿儿童家庭支援中心	日本堤儿童家庭支援中心谷中分室
地址	台东区日本堤 2-25-8	台东区台东 1-25-5	台东区寿 1-10-10	台东区谷中 2-9-21
电话	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631	03-3824-5532

临时保育

让看顾幼儿园中的母亲、父亲享受一点休息的时光吧！以小时为单位提供孩子托管服务。※ 不问工作等理由。详情敬请咨询。



临时保育



对象	在台东区内拥有住所的0岁（满6个月）至6岁（学前）的健康并可适应集体生活的儿童 ※0岁婴儿仅限① HORAI 育儿支持中心
费用	1小时 500日元 加上要收午餐费 400日元，零食费 100日元 （日本堤儿童家庭支援中心谷中分室不提供午餐、零食。）
地点	① HORAI 育儿支援中心 台东区清川 2-14-7 福利广场台东清峰会 2楼 电话：03-5824-5624 ②日本堤儿童家庭支援中心谷中分室 台东区谷中 2-9-21 1楼 临时保育室 电话：03-3824-5531

育儿短期支援

短期托管、夜间托管、婴幼儿短期托管

养育有孩子的监护人因工作、疾病等难以在家庭进行养育时，可对孩子提供临时托管服务。详情敬请咨询。

	短期托管	夜间托管
对象	在区内居住，0岁至18岁以内，身体健康，可集体生活的孩子	在区内居住的2岁至小学6年级以内的健康并能适应集体生活的儿童
利用费用	1日 3000日元（提供餐食） ※ 紧急短期托管 1日 4000日元 ※ 有接送（所属设施） 1次 500日元 ※ 根据所得有减免。	1次 2000日元（提供餐食） ※ 有接送（所属设施） 1次 500日元 ※ 根据所得有减免制度。
地点	0岁至未满2岁 日本红十字社医疗中心附属婴儿院 地址：涩谷区广尾 4-1-1 2岁至18岁以内 儿童养护设施圣诞森林（社会福利法人 友兴会） 地址：荒川区荒川 8-14-10	社会福利法人 清峰会“HORAI 育儿支援中心” 地址：台东区清川 2-14-7 福利广场台东清峰会 2楼

短期托管、夜间托管



【咨询】 日本堤儿童家庭支援中心 电话：03-5824-2571（星期日、节假日、年末年初除外）
台东儿童家庭支援中心 电话：03-3834-4497（星期日、节假日、年末年初除外）

【咨询时间】 星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

请遵守扔垃圾的规则

▶扔垃圾的方法

- ① 请将“资源”“可燃垃圾”“不燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。
 - ② 请遵守扔垃圾日期。根据垃圾种类和居住地区，扔垃圾的日期有所不同。
 - ③ 请在规定的时间、场所丢弃。不同的住处，扔出的场所不同。
在丢弃日期的当天早上8点前扔出。不可在前一天扔出。
“资源”请扔至回收站。“垃圾”由各建筑物单独收集。
- ※ 联系台东清扫事务所可拿到“扔垃圾日历”。

▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不燃垃圾”可免费。
※45L（升）的垃圾袋从第4袋开始收费。
※ 店铺、事务所、公司丢弃的“资源”·“垃圾”均要收费。

▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过互联网或电话申请。互联网申请受理日语、英语、中文、韩语。

●大件垃圾受理中心

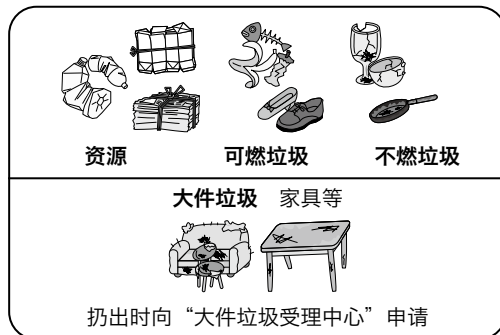
互联网：<https://ecolife.e-tumo.jp/taitosodai-u/>

电话：03-6747-5111（星期一～星期六 8:00～19:00）

【咨询】 台东清扫事务所 电话：03-3876-5771
清扫再利用课 电话：03-5246-1018



也可从此处访问



购买大件垃圾处理券黏贴

样本



详情可浏览此处视频（仅限英语）



向导 1



向导 2

致饲养狗的人

饲养狗的人具有以下义务。不遵守时可能会罚款。

- ① 对狗进行登记（一生一次），并在狗身上佩戴登记证明的牌子。（安装有微芯片时，请咨询保健所。）
- ② 注射狂犬病预防针（每年1次），并在狗身上佩戴证明牌。
首先在保健所办理①的手续。其次在台东区内的动物医院注射狂犬病预防针，之后可领取②的证明牌。

▽ 请遵守文明行为

- ① 散步时请将狗拴上绳子。
- ② 请务必清理粪便。
条例中规定了这些内容。请务必遵守。同时请在不影响他人的地方排泄，尿液请用水清洗，保护周围环境，做好饲养狗的文明行为。

【咨询】

台东保健所 生活卫生课
爱护动物管理担当
电话：03-3847-9437



“大江户清扫队” 正在招募登记！

台东区将对自愿参加清扫活动的个人、团体登记为“大江户清扫队”，为支援大江户清扫队的活动，已发放清扫用具和活动制服“大江户清扫队半件禅缠”。

通过穿着统一的半件禅缠开展自主清扫活动，向区内外展示台东区环境美化意识非常高的市容。

请将美化市容的心情转化为行动！

请注册“大江户清扫队”，协助开展清扫活动。

【咨询】 环境课 街区美化担当 电话：03-5246-1292

